

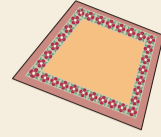
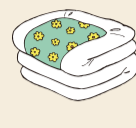
Itens de lixo de grande porte e como jogá-los 粗大ごみの品目と出し方

• O lixo de grande porte não pode ser deixado nos locais de coleta. Favor solicitar a coleta individual ou levá-lo diretamente ao Recycle Plaza.
粗大ごみは収集所には出せません。申込による戸別収集か、リサイクルプラザへ直接持ち込んでください。

Itens 品目

Escritaninhas, cadeiras, mesas, cômodas, estantes, armários de cozinha, sofás, camas, edredons, carpetes, bicicletas, pranchas de esqui, órgãos, etc.

机、いす、テーブル、たんす、本棚、食器棚、ソファ、ベッド、布団、じゅうたん、自転車、スキー板、オルガンなど



Coleta individual 戸別収集

- Favor efetuar a solicitação em japonês no Recycle Plaza.
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。
- Os dias de coleta são de segunda à sexta (exceto em feriados nacionais e feriados do final e do começo do ano).
収集日は月曜日から金曜日(祝日および年末年始除く)。
- A taxa de manutenção é de 700 ienes por item (conjunto).
手数料1個(セット)につき700円。
- Equivale a cinco itens por cada coleta individual.
一回につき5点まで。
- Em caso de mudança, é necessário que o solicitante esteja presente.
引越しの場合は、立会いが必要。

Levando diretamente ao Recycle Plaza 直接持ち込み

- Favor levar ao Recycle Plaza.
リサイクルプラザに持ち込んでください。
- O horário de Atendimento é de terça a domingo, das 9:00 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.
受付時間は火曜日から土曜日の9時から12時、13時から16時。
- A taxa de manutenção é de 300 ienes por item (conjunto).
手数料1個(セット)につき300円。
- O proprietário do lixo deve levar os itens, juntamente com um documento de identificação para confirmação do endereço (carteira de habilitação, etc.).
住所が確認できる証明書(運転免許証等)をご持参の上、本人が持ち込んでください。
- Não é possível levar o lixo com veículos que sejam usados para transporte de carga (placa verde, preta) e que ultrapassem a capacidade de carga superior a 2 toneladas.
貨物運送事業用(黒、緑ナンバー)及び最大積載量が2トンを超える車両での搬入はできません。

Lixo proibido de ser descartado 排出禁止のごみ

• Itens de difícil tratamento, itens perigosos, itens nocivos, resíduos hospitalares, etc., itens de reciclagem de eletrodomésticos e itens recicláveis pelo fabricante, tais como computadores pessoais, motos, etc.

処理困難物、危険物、有害物、医療系廃棄物などや、家電リサイクル品目、パソコン、オートバイ等メーカーがリサイクルするもの。

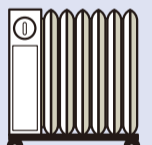
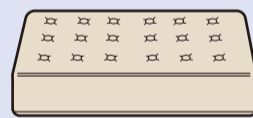
Itens 品目

Colchões de mola, suportes de fita adesiva, pianos, baterias, bolas de boliche, tintas, combustível, óleo de motor, pedras, concreto, extintores de incêndio, troncos de árvores com diâmetro superior a 10 cm, privadas, resíduos hospitalares, televisores, aparelhos de ar condicionado, máquinas de lavar roupa, secadores de roupa, geladeiras, computadores pessoais, scooter, motos, lixo comercial, etc.

スプリングマットレス、セロハンテープの台、ピアノ、バッテリー、ボウリングの球、塗料、燃料、エンジンオイル、石、コンクリート、消火器
直径10cm以上の幹、便器、医療廃棄物、テレビ、エアコン、洗濯機、衣類乾燥機、冷蔵庫、パソコン、原付バイク、自動二輪車、事業系ごみ など

Em relação a esses itens, favor consultar o local de aquisição ou troca, ou solicitar o processamento a uma empresa especializada.

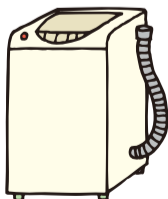
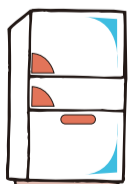
これらのものは、購入先や買い替えをする販売店に相談するか、専門の処理業者に処理を依頼してください。



Como jogar os itens que se enquadram na reciclagem de eletrodomésticos 家電リサイクル対象品目の出し方

- No caso de compra para substituição: Solicitar ao ponto de venda
買い替えの場合・・・販売店に依頼
- Demais casos: Solicitar à empresa de transporte responsável pela coleta ou ao local designado pela coleta
それ以外・・・収集運搬業者に依頼するか指定引取場所へ

Para mais informações, favor entrar em contato com o Recycle Plaza, em japonês.
詳しくはリサイクルプラザへ日本語でお問い合わせください。



Como jogar o extintor de incêndio 消火器の出し方

- Você pode solicitar a retirada no balcão de atendimento designado pela cidade ou trazê-lo pessoalmente até o balcão de atendimento designado. Além disso, também pode ser recolhido através do envio pelo correio.
市内の特定窓口に取り取りを依頼するか、直接特定窓口を持ち込む方法があります。また、郵送での回収もできます。



Como jogar os computadores pessoais パソコンの出し方

- Favor solicitar a coleta diretamente ao fabricante do computador.
パソコンのメーカーに直接回収の申込をしてください。



Como jogar scooter e motos 原付バイク・自動二輪の出し方

- Favor levar à loja de descarte de veículos de duas rodas ou ao local designado pela coleta.
廃棄二輪取扱店が指定引取場所へ持ち込んでください。



Como jogar lixo comercial (lixo de escritórios, lojas, restaurantes, etc.) 事業系ごみ(事務所、店舗、飲食店などのごみ)の出し方

- Como não é permitido jogar o lixo comercial nos locais de coleta do lixo doméstico, favor solicitar a coleta às empresas de descarte e processamento em geral, empresas de tratamento de resíduo industrial ou empresas de coleta de recursos naturais, conforme o tipo de lixo.
家庭系ごみの収集所には出せないで、ごみの種類に応じて資源回収業者や産業廃棄物処理業者、一般廃棄物処理業者に依頼してください。

Guia de Como separar e jogar o lixo e os recursos naturais recicláveis

資源とごみの分け方・出し方ガイド

Pedimos a sua colaboração para a redução do lixo e a reciclagem de recursos!
ごみの減量と資源化にご協力ください!

Regras	ルール	Itens de precaução	注意事項
Horário 時間	a partir das 7 às 8:30 da manhã nos dias de coleta. 収集日の朝7時から8時30分。	É proibido jogar lixo fora do horário estipulado. 時間外の排出禁止。	
Dias da semana 曜日	Verifique o dia da coleta de cada região. 地域別収集曜日の確認。	É proibido jogar lixo nos dias não determinados pela coleta. 収集曜日以外の排出禁止。	
Locais de Coleta 収集所	Estabelecida em cada região (Associação de moradores). 地域(自治会)別に設置。	É necessário verificar os locais de coleta para lixo incinerável e recurso reciclável. 可燃ごみと資源物の収集所を要確認。	
Como jogar o lixo 出し方	Separe o lixo orgânico do recurso reciclável. Utilize sacos transparentes ou semitransparentes. ごみと資源は分別すること。 袋は透明か半透明のもの。	Amarre bem a boca do saco de lixo. Não utilize caixas de papelão, sacos pretos ou de cor escura. 袋の口を縛ること。 黒や色の濃い袋、ダンボールは不可。	

● Não é possível jogar lixo de grande porte ou galhos podados nos locais de coleta.
粗大ごみ、剪定枝などは収集所に出せません。

● Os direitos de posse dos recursos recicláveis descartados nos locais de coleta pertencem à cidade.
O ato de levar embora os recursos recicláveis descartados corresponde ao crime de roubo, de acordo com o Código Penal.
収集所に出された資源物の所有権は市に帰属するものとします。資源物の持ち去り行為は、刑法の窃盗罪に当たります。

Dias de coleta de cada região 地域別収集曜日	Segunda 月曜日	Terça 火曜日	Quarta 水曜日	Quinta 木曜日	Sexta 金曜日	Sábado 土曜日
Ochiai, Nakamura 落合・中村	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物	Lixo incinerável 可燃ごみ	Plástico プラスチック		Lixo incinerável 可燃ごみ	
Kami Fukaya, Tatekawa 上深谷・蓼川	Plástico プラスチック		Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物		Lixo incinerável 可燃ごみ
Ogami 大上		Plástico プラスチック	Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物		Lixo incinerável 可燃ごみ
Terao Kita, Terao Tendai 寺尾北・寺尾天台 (Terao Kita, Teraodai, Terao Nishi, Terao Naka 2-chome 寺尾北・寺尾台・寺尾西・寺尾中2丁目)	Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物		Lixo incinerável 可燃ごみ		Plástico プラスチック
Terao Ryohoku, Terao Minami 寺尾綾北・寺尾南 (Terao Naka 1, 3, 4-chome, Terao Honcho, Terao Minami, Terao Kamata 寺尾中1・3・4丁目・寺尾本町・寺尾南・寺尾釜田)	Lixo incinerável 可燃ごみ		Plástico プラスチック	Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物	
Kozono, Hayakawa, Yoshioka 小園・早川・吉岡		Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物	Plástico プラスチック	Lixo incinerável 可燃ごみ	
Ryosei 綾西	Plástico プラスチック	Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物		Lixo incinerável 可燃ごみ	
Kamitsuchidana 上土棚	Lixo incinerável 可燃ごみ		Plástico プラスチック	Lixo incinerável 可燃ごみ	Recurso reciclável/Material sem valor 資源物・無価値物	

Plástico
プラスチック → Plástico limpo, recipientes e embalagem de plástico
きれいなプラスチック、容器包装プラスチック

Recursos recicláveis
資源物 → Papel, resíduos de óleo comestível, latas de aço e de alumínio, metais e eletrodomésticos de pequeno porte, caixas de leite, latas de spray, garrafas PET, lâmpadas fluorescentes, baterias
紙類、廃食用油、アルミ、スチール缶、小型家電・金属、びん類、牛乳パック、スプレー缶、ペットボトル、蛍光灯、電池

Material sem valor
無価値物 → Cerâmica, tipos de porcelana, produtos de vidro, lâmpadas elétricas, espelhos, vasos de planta, etc.
せともの、陶磁器類、ガラス製品、電球、鏡、植木鉢など

Contato: Recycle Plaza, Departamento de Economia Ambiental da Cidade de Ayase お問い合わせ 綾瀬市環境経済部リサイクルプラザ

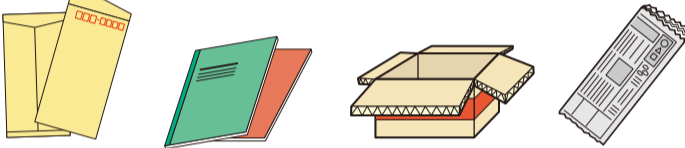







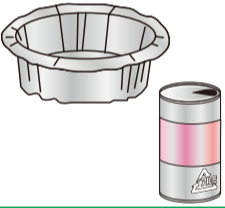

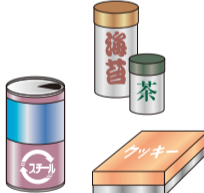


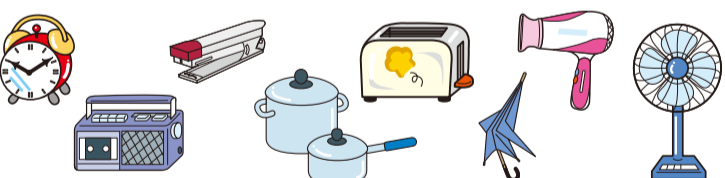
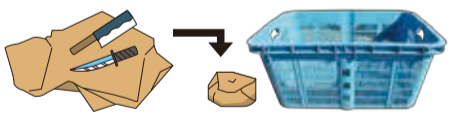






1643-1 Yoshioka, Ayase-shi 252-1124 〒252-1124 綾瀬市吉岡1643-1

Tel: **0467-76-9522** Fax: **0467-76-9523**

Itens de recursos recicláveis e forma de jogá-los

資源物の品目と出し方

Item 品目	Itens que podem ser deixados para coleta 出せるもの	Como jogar os itens (Pontos de atenção) 出し方(注意点)
Plásticos プラスチック 	Todos os produtos de plásticos プラスチック製品全般  ←Procure pela marca à esquerda ←左のマークが目印	Remova o conteúdo. 中身は出す。  Enxague levemente. 軽く洗う。  O que estiver sujo deve ser jogado no lixo incinerável. 汚れているものは可燃ごみ。 








Item 品目	Itens que podem ser deixados para coleta 出せるもの	Como jogar os itens (Pontos de atenção) 出し方(注意点)
Papéis 紙類	Outros papéis que não estejam sujos (Revistas, jornais, caixas de papelão, etc.) 汚れている紙以外の紙類 (雑誌、新聞紙、ダンボールなど) 	Não pode ser jogado em dia de chuva. 雨の日には出せません。  Favor amarrar as revistas e os jornais. 雑誌や新聞紙は束ねて出してください。  Coloque os cadernos e papéis em uma sacola de papel. ノートや紙は紙袋で出すこと。 
Resíduos de óleo comestível 廃食用油	Óleo vegetal usado 使用済みの植物性油 	Coloque em garrafa PET que tenha tampa de rosca e deixe-a no cesto verde. スクリューキャップ式のペットボトルに入れ、緑色のかごへ出す。  
Alumínio アルミ 	Todos os produtos de alumínio アルミ製品全般 ←Procure pela marca à esquerda ←左のマークが目印 	Coloque no cesto, sem esmagar o produto. つぶさずカゴへ。 Remova o conteúdo e enxague com água. 中身が残っているものは出し、水でゆすぐ。
Steel スチール 	Produtos de aço スチール製品 ←Procure pela marca à esquerda ←左のマークが目印 	 
Eletrodomésticos de pequeno porte • Itens de metal 小型家電・金属類	Produtos de metal, tais como painéis, guarda-chuvas, eletrodomésticos etc., que não sejam proibidos de descartar 排出禁止以外の家電製品、傘、なべ等の金属製品 	Coloque no cesto. カゴに入れる。 Itens perigosos como objetos cortantes devem ser embrulhados em jornal etc., e deixados ao lado do cesto. 刃物などの危険物は新聞紙などで包みカゴの脇に出す。 
Garrafas びん類	Garrafas reutilizáveis 生きびん Garrafas de 1,8 litros, garrafas de cerveja 一升びん、ビールびん 	Remova a tampa e enxague seu interior. ふたを取り、中身を洗う。 Coloque no cesto. カゴに入れる。
	Garrafas transparentes 透明びん Garrafas transparentes, de vidro fosco 透明のびん、すりガラス 	As tampas devem ser separadas de acordo com o material que as constituem. Rolha: Lixo incinerável, Plásticos: Plásticos Aço: Eletrodomésticos e itens de metal ふたは材質ごとに分別。 コルク…可燃 プラスチック…プラスチック スチール…小型家電・金属類
	Garrafas marrons 茶のびん Todas as garrafas marrons que não sejam as garrafas de cerveja ビールびん以外の茶色いびん 	 
	Demais garrafas その他のびん Garrafas de outras cores, tais como azul, preta, verde 青・黒・緑などその他の色のびん 	

Item 品目	Itens que podem ser deixados para coleta 出せるもの	Como jogar os itens (Pontos de atenção) 出し方(注意点)
Embalagens de leite 牛乳パック	Embalagem cujo interior é de cor branca, tais como as de leite, suco, etc. 牛乳・ジュースなど 内側が白色のパック 	Embalagem cujo interior é de cor prata ou marrom deve ser jogado na coleta de papel. 内側が銀色・茶色のパックは紙類で出す。 Lave o interior e corte as embalagens, deixando-as abertas. 中を洗い、切り開く。 
Latas de spray スプレー缶	Sprays de cabelo, etc. ヘアスプレー等 	As latas devem ser utilizadas até o fim. 必ず使い切る。 
Produtos de tecido 布類	Roupas, toalhas, etc. 衣類・タオルなど 	Não podem ser jogados em dia de chuva. 雨の日には出せません。 Deixe os produtos amarrados com barbante ou colocados em sacos. ひもで縛るか袋で出してください。 
Garrafas PET ペットボトル	Garrafas PET de bebidas, bebidas alcoólicas e shoyu 飲料用、酒、醤油のペットボトル  ←Procure pela marca à esquerda ←左のマークが目印	Lave o interior 中を洗う Remova os rótulos ラベルをはずす Esmague-as つぶす Coloque no cesto カゴへ 
Lâmpadas fluorescentes 蛍光灯	Lâmpadas fluorescentes (lâmpadas e lâmpadas globo são consideradas materiais sem valor) 蛍光灯(電球やグローランプは無価値物) 	As lâmpadas que estiverem quebradas devem ser colocadas em sacos, deixando-os no cesto. 割れたものは、袋に入れてカゴへ。 
Baterias 電池	As baterias recarregáveis e em formato de botão devem ser retornadas aos pontos de venda ボタン型・充電式は販売店へ 	Coloque no cesto. カゴに入れる。 

Materials sem valor 無価値物

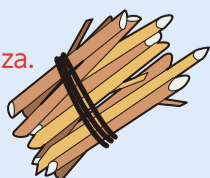
Item 品目	Itens que podem ser deixados para coleta 出せるもの	Como jogar os itens (Pontos de atenção) 出し方(注意点)
Materials sem valor 無価値物	Cerâmica, tipos de porcelana, produtos de vidro, lâmpadas elétricas, espelhos, potes, etc. せともの、陶器製類、ガラス製品、電球、鏡、ポットなど 	Coloque no cesto. カゴに入れる。 Caso estejam quebrados, coloque-os dentro de sacos. 割れているものは袋に入れる。 

Lixo incinerável 可燃ごみ

Item 品目	Itens que podem ser deixados para coleta 出せるもの	Como jogar os itens (Pontos de atenção) 出し方(注意点)
Lixo orgânico 生ごみ	Resíduos de cozinha, sobras de comida, etc. 調理くず、残飯など 	Coloque-os em sacos transparentes ou semitransparentes. No caso do lixo orgânico, escorra a água antes de jogá-lo. 透明か半透明の袋で出す。生ごみは水を切る。 
Galhos pequenos e plantas 小枝・草木	Galhos pequenos, grama, flores, etc. 小枝、草、花など 	
Produtos de couro 革製品	Pastas, sapatos de couro, cintos, etc. かばん、革靴、ベルトなど 	
Outros その他	Almofadas, travesseiros, tênis, isqueiros descartáveis, etc. 座布団、枕、スニーカー、使い捨てライターなど 	

Galhos podados 剪定枝

- Comprimento de até 1,5m, diâmetro de 1 cm a 10 cm
長さ1.5m、直径1cmから10cmまで
- Amarre com barbante.
ひもで縛る。
- Remova as folhas e folhas secas.
葉、枯葉は取り除くこと。
- Coleta individual mediante solicitação (gratuita)
申込による戸別回収(無料)
- Favor efetuar a solicitação em japonês no Recycle Plaza.
リサイクルプラザに日本語で申込をしてください。



Sistema de subsídio para composteira de lixo orgânico

生ごみ処理容器補助制度

- Subsídios para o custo de aquisição estão disponíveis para pessoas que tenham instalado a composteira de lixo orgânico.
生ごみ処理容器を設置した方に購入金額の補助を行っています。
- Pessoas qualificadas para receber o subsídio 補助対象者
Indivíduos residentes na cidade, que podem instalar e utilizar a composteira de forma contínua.
市内に住所を有する個人で処理容器が設置でき、継続的に使用する方。
- Método de solicitação 申請方法
Leve o seu carimbo (inkan) e o recibo de compra ao Recycle Plaza. Nessa ocasião, é necessário preencher o número da sua conta bancária.
印鑑と購入領収書を持参し、リサイクルプラザまで。その際、口座番号の記入が必要になります。

